INFERNO MP7.5 Sports2
readyset

1:8 Scale Radio Controlled .21 Engine Powered 4WD Racing Buggy

安全のための注意事項
この無線操縦模型玩具ではありません！
●この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方
は、模型を良く知っている人にアドバイスを受けて組立ててください。

UNDER SAFETY PRECAUTIONS
This radio control model is not a toy!
● First-time builders should seek the advice of experienced modellers
before beginning assembly and if they do not fully understand any part of
the construction.
● Assemble this kit only in places out of children’s reach!
● Take enough safety precautions prior to operating this model. You are
responsible for this model’s assembly and safe operation.
● Always keep this instruction manual ready at hand for quick reference,
even after completing the assembly.

安全のための注意事項
この無線操縦模型玩具ではありません！
●この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方
は、模型を良く知っている人にアドバイスを受けて組立ててください。

UNDER SAFETY PRECAUTIONS
This radio control model is not a toy!
● First-time builders should seek the advice of experienced modellers
before beginning assembly and if they do not fully understand any part of
the construction.
● Assemble this kit only in places out of children’s reach!
● Take enough safety precautions prior to operating this model. You are
responsible for this model’s assembly and safe operation.
● Always keep this instruction manual ready at hand for quick reference,
even after completing the assembly.

安全のための注意事項
この無線操縦模型玩具ではありません！
●この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方
は、模型を良く知っている人にアドバイスを受けて組立ててください。

UNDER SAFETY PRECAUTIONS
This radio control model is not a toy!
● First-time builders should seek the advice of experienced modellers
before beginning assembly and if they do not fully understand any part of
the construction.
● Assemble this kit only in places out of children’s reach!
● Take enough safety precautions prior to operating this model. You are
responsible for this model’s assembly and safe operation.
● Always keep this instruction manual ready at hand for quick reference,
even after completing the assembly.
安全のための注意事項 / SAFETY PRECAUTIONS / Sicherheitshinweise / PRECAUTIONS D'EMPLOIS / Precauciones de seguridad

インファーノ MP-7.5スポーツ2は、本格的な無線操縦模型です。玩具ではありません！
INFERNO MP-7.5 SPORTS 2 is a radio control model, not a toy!

Uberprüfen Sie Ihr Fahrzeug auf mögliche Beschädigungen nach dem Betrieb!
Ce mod le r duit n’est pas un jouet!

Su INFERNO MP-7.5 SPORTS 2 es un modelo de Radio Control, no es un juguete

インファーノ MP-7.5スポーツ2を楽しむために、走行前の組立てや、走行後のメンテナンス、オプションの交換などをおこないます。
In order to enjoy running the INFERNO MP-7.5 SPORTS 2, you need to finish assembly before operation.

Do routine maintenance work after operation. Replacement parts and option parts are available separately.

P ara poder disfrutar de su INFERNO MP-7.5 SPORTS 2 deberá completar el montaje antes de ponerlo en marcha.

アルカリ乾電池や充電式の電池は、使い方を誤ると大きな電流が流れ、発熱や液（电解液）漏れの可能性があります。
Improper usage with Alkaline cells or rechargeable batteries may damage the electronics for the car or the radio. Incorrectement de piles ou batteries d’accumulateurs rechargeables peut causer des dommages à l’électronique de la voiture ou la radio. Un uso indebido de las baterías recargables podría dañar el equipo de radio.

インファーノ MP-7.5スポーツ2を安全に取扱うために下記の事項を、必ずお守りください。
In order to operate INFERNO MP-7.5 SPORTS 2 safely, be sure to adhere to the following:

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise:
RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE SUIVANTES:
Respete los siguientes consejos de seguridad:

警告
Warning!
Achtung!
Attention!
Aviso!

電池は逆接続・分解は絶対にしないでください。
破損や液漏れなどの原因になります。
Never reverse connection/disassemble the battery. This may lead to damage and leakage.
Batterien / Akkus nicht verspotten einsetzen!
Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de s niomiques. Coloque las pilas/baterías desrespetando siempre la polaridad indicada. Nunca intente desmontarlas.

小さな部品や、いったた部品がありますので、十分注意してください。また、小さな子供様のいる場所での使用・保管はさけてください。
As the product includes small and sharp parts, assemble and store this product only in places out of the reach of children.
Nicht in Kinderhöhe gelangen lassen!
L’assemblage de votre INFERNO MP-7.5 SPORTS 2 doit ‘être fait ‘ t cart
des jeunes enfants. Garder hors de port des enfants les pièces de votre INFERNO MP-7.5 SPORTS 2.
Realice el montaje fuera del alcance de los ni-os ya que su kit contiene piezas pequeñas.

車道・人ごみ・幼児の近くでは走行させないでください。
事故の原因となります。
Do not operate the model on public roads, in crowded places and near infant. It may cause accidents.
Lassen Sie das Modell niemals auf offenen Straßen fahren.
Utiliser votre INFERNO MP-7.5 SPORTS 2 ‘ l cart du public et de la circulation automobile.
No ruede su modelo en calles, carreteras, lugares peorícos ni cerca de colegios ya que podría ocasionar un accidente.
注意
Cautions !
Achtung !
Attention !
Precaución

カッターやニッパー、ドライバーなど工具の取り扱いには十分注意してください。
Cutters, nippers and screwdrivers need careful handling.
Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!
Utiliser avec pr caution cutters, clous, tournevis ou poin ons dans les phases de montage ou d'entretien de votre INFERNO MP-7.5 SPORTS 2.
Maneje las herramientas, cuchilla, destornilladores, etc... con precaución.

禁止
PROHIBITED
VERBOTE
DEFENDU
PROHIBIDO

塗装する場合は室内の換気に十分注意し、作業を行ってください。
Painting must be done only in a well-ventilated area.
Lackieren Sie die Karosserie nur an einem gut belüfteten Ort! L'utilisation de peinture, le cas échéant doit s'effectuer dans un lieu ventilé.
Realice el pintado en una zona con buena ventilación.

禁止
PROHIBITED
VERBOTE
DEFENDU
PROHIBIDO

走行後や、走行させない時は必ず電源スイッチをOFFにし、車体と送信機の電池を取り外してください。誤作動や電池の発熱・液漏れなど危険な場合があります。
When the model is not in use, always turn off the receiver and transmitter. Furthermore, disconnect the batteries and remove them from the model and the transmitter. This may be dangerous such as overheat and leakage.
Nach dem Fahrbetrieb die Batterien / Akkus aus Sender und Modell entfernen!
Lorsque vous n'utilisez plus votre INFERNO MP-7.5 SPORTS 2 teindre le récepteur puis le transmetteur. Retirer ensuite les batteries de votre radio et de votre INFERNO MP-7.5 SPORTS 2 puis les entreposer à l'abri des enfants et de toutes sources de chaleur ou d'humidité.
Cuando no vaya a utilizar el modelo, desconecte el receptor y luego la emisora. Retire las pilas del compartimento y también las de la emisora.

禁止
PROHIBITED
VERBOTE
DEFENDU
PROHIBIDO

アンテナの先端でケガをする恐れがありますので顔付近に近づけたりしないでください。
As the front end of the antenna may be dangerous, do not aim it toward faces.
Vorsicht mit der Antennenspitze, Verletzungsgefahr!
Faire attention à ce que l'antenne de votre radio ne blesse personne.
La antena de la emisora extendida puede ser peligrosa.
Mantenga siempre alejada de las caras de las personas.

禁止
PROHIBITED
VERBOTE
DEFENDU
PROHIBIDO

温度の高くなる場所や湿度の高い場所などは長期間の保管はしないでください。
Do not store this model in a high-temperature/humidity area or in direct sunlight.
Modell nicht direkt Sonneneinstrahlung aussetzen!
Ne pas exposer votre INFERNO MP-7.5 SPORTS 2 à l'humidité ou une source de chaleur trop importante.
No guarde su modelo en ambientes muy calurosos o muy húmedos.
次のような時は、場所では行わないこと。
思わぬ事故の原因になります。
WARNING: Do NOT operate the model in the following places and situations: (Non-observance may lead to accidents!)
ATTENTION: N’utilisez pas votre modèle dans les endroits suivants!
AVISO: NO utilice su modelo en los lugares y condiciones indicados (El no seguimiento podría ocasionar un accidente)

- 走行させてしまわない場所。
  1. 自然環境でのみ。
  2. 小さな子供のそば。
  3. 住居の周辺。
  4. 静かでないとき。
  5. 地震が起こる地域。

- プロポ関係の電池残量が少ない時。
  電池が減るとコントロールがかからないため、事故が起きる危険があります。

- 近くで無線操縦模型を楽しんでいる人がいる。
  同じバンドでの同時操作はできません。コントロールがかからないため、事故が起きる危険があります。

- 真の動きがわからない？とき。
  すぐに走行を止めて再検討をお勧めください。原因不明の事故が起きるため、思わぬ事故の原因になります。

Operate your model ONLY in spacious areas with no people around! Do NOT operate it:
1. on roads!
2. in places where children and many people gather!
3. in residential district and parks!
4. indoors and in limited space!
- *Non-observance may account for personal injury and property damage!*

Always check the radio batteries!
With weak dry batteries, transmission and reception of the radio fail off. You may lose control of your model when operating in such condition. This may also lead to serious accidents!

Keep in mind that people around you may also operate a radio control model!
NEVER share the same frequency with somebody else at the same time! Signals will be mixed and you will lose control of your model. This may lead to accidents!

When the model is behaving strangely...!
- Immediately step the model and check the reason. As long as the problem is not cleared, do NOT operate it! This may lead to further trouble and unforeseen accidents!

Bediene Ihr Modell nur an sicherer und geräumigen Orten! Bediene es niemals:
1. auf öffentlichen Straßen!
2. dort, wo sich Leute und Kinderherde aufhalten!
3. in Wohngebieten und Parks!
4. in engen, begrenzten Orten oder in Räumen! 
   - *Nichtbeachtung kann Verletzung von Personen sowie Sachschaden zur Folge haben!*

Überprüfen Sie die Batterien der RC-Anlage!
Sobald die Batterien nachlassen, lassen auch das Senden- und Empfangsvermögen nach.
Die Bedienung Ihres Modells mit schwachen Batterien kann zum Verlust Ihres Modells und schweren Unfällen führen!

Bedienen Sie auch andere in Ihrer Umgebung ein ferngesteuertes Modell bedenken könnte!
Stellen Sie sicher, daß niemand zur selben Zeit dieselbe Frequenz in Ihrer Umgebung benutzt! Das kann zum Verlust Ihres Modells sowie zu schweren Unfällen führen.

Wenn Ihr Modell nicht normal funktioniert, ...!
- Unterbrechen Sie die Bedienung augenblicklich und untersuchen Sie das Modell. Solange es nicht geklärt ist, bedienen Sie niemals Ihr Modell!
Doch die schweren Unfälle zur Folge haben!

Pour éviter tout accident, n’utilisez jamais votre modèle :
1. à proximité de routes!
2. dans un endroit avec des enfants et promeneurs!
3. à proximité de résidences, écoles et d'hôpital!
4. à l’intérieur ou dans un endroit éloigné!
   - *Ne pas respecter ces consignes peut entraîner la perte de votre modèle et avoir des conséquences fatales!*

Quand les piles de la radio sont déchargées:
Si les piles sont insuffisamment chargées, l’émission et la réception de la radio se déclinent fatalement.
L’utilisation de votre modèle avec des piles insuffisamment chargées peut entraîner la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!

Assurez-vous que personne n’utilise votre fréquence au même instant!
N’utilisez jamais la même fréquence que quelqu’un d’autre. Cela peut entraîner la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!

Quand le fonctionnement de votre modèle est étrange:
Arrêtez immédiatement votre modèle et trouvez la cause. Sinon, vous risquez la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!

MANEJE su modelo SOLO en espacios abiertos donde no se congregate gente. NO rue en:
1. Calles ni carreteras.
2. Lugares donde jueguen niños.
3. En áreas residenciales.
4. En lugares sin ventilación.
- *Respete siempre estos consejos.*

Cumpre sempre o nível de carga das baterias!
Quando o nível de carga das baterias é baixo, a transmissão e recepção de seu equipamento radiofônico de modelo pode fallar ocasionando a perda de controle do seu modelo.

No siga utilizando su modelo hasta haberse recargado o cambiado por unas nuevas.
Recuerde que puede haber más modelistas utilizando la misma frecuencia que usted.
NUNCA utilice la misma frecuencia que está siendo utilizada por otro modelista. Las señales podrían mezclarse ocasionando un accidente.

Si el modelo se comporta de forma extraña...
Detenga el modelo inmediatamente y compruebe la causa del fallo. NO vuelva a utilizar su modelo hasta haber solucionado el problema.

No utilice las siguientes consignas para prevenir posibles accidentes.

- 燃料の取扱いの注意。
  1. 取扱いは、必ず必ずです。
  2. 使用後のグリルは必ず吹きます。
  3. 乾燥しているとき。
  4. 煙がでたら、目に入らないでください。
  5. 保管は、キャップをしっかり締め、幼児の手の届かない場所に置く。
  6. 使用後の空気は、火気に吸わない。

- 当社の専用部品。
- 走行注意。エンジン、マフラー周辺は高温になっているので、すぐには触らない。

- Handling fuel safely: 
  1. Handle fuel only outdoors!
  2. Only use clean fuel for radio control models!
  3. Never use fuel indoors or in places with open flames and sources of heat!
  4. Never swallow fuel or let it into your eyes!
  5. Store fuel only in cool, dry and dark places out of children’s reach! Tightly shut the cap!
  6. Do not dispose of empty fuel cans into a fire! There is danger of explosion!
  7. Do not put fingers or any objects inside rotating and moving parts!
  8. Right after use, do not touch the engine and muffler! Danger of burning yourself!

- Zum sicheren Gebrauch von Kraftstoff:
  1. Kraftstoff nur draußen und in ordnungsgemäß behandelt.
  2. Nur Kraftstoff für RC-Modelle verwenden!
  3. Kraftstoff niemals wässern oder in der Nähe von Feuer, Hitzegefäßen oder auf der Haut verwenden!
  4. Kraftstoff niemals schlucken! Vorsicht auch vor Kraftstoffpflaster in die Augen!
  5. Kraftstoff nur in Küchen, trockenen und dunklen Orten entfernt oder auf der Haut verwenden!
  6. Niemals kontaminierte Tücher ein offenes Feuer wenden! Explosionsgefahr!
  7. Stecken Sie niemals Ihre Finger in bewegende oder sich drehende Teile!
  8. Nach dem Fahren, lassen Sie niemals den Verbrennungsmotor und den Schachtklappen an Verbrennungseinsatz!

- Consignes de sécurité: 
  1. Utiliser seulement à l’intérieur!
  2. Utiliser uniquement pour modèles radio-télécommandés!
  3. Ne jamais utiliser à l’intérieur et à proximité d’une source d’incendie!
  4. Ne jamais avaler! Attention aux projections dans les yeux!
  5. Toujours garder dans un endroit frais, sec et sombre hors de portée des enfants!
  6. Ne jamais jeter un bidon vide dans un feu! Danger d’explosion!
  7. Ne jamais mettre vos doigts dans des parties en mouvement!
  8. Après utilisation, ne jamais toucher le moteur et le silencieux! Danger de brûlures!

- Manejo del combustible: 
  1. Use siempre en espacios abiertos.
  2. Utilice combustible "Cyclone".
  3. No lo utilice en lugares cerrados ni cerca a fuentes de calor, chispas, etc...
  4. No lo frage ni permita que entre en contacto con los ojos.
  5. Guarde el en un lugar seco, fresco y fuera del alcance de los niños.
  6. No arroje las latas vacías al fuego.

- NO toque las piezas mecánicas mientras estén en funcionamiento.
- NO toque el motor mientras esté caliente ya que podría quemarse.
Transmitter KT-3 DX / Sender KT-3 DX
Emetteur KT-3 DX / Emisora KT-3 DX

**Power Switch**
Ein-/Ausschalter
Interrupteur M/A
Interruptor

**Steering Wheel**
Lenkrad
Volant de commande
de direction
Volante de dirección

**Throttle Trigger**
Gas-/Bremhebel
Gâchette de commande de gaz
Gatillo de Gas

**Battery Cover**
Batteriefachdeckel
Couvercle porte piles
Tapa portapilas

**Steering D/R Adjuster**
Steering D/R Adjuster
Dual Rate Justierung
Limitateur de débattement
de direction
Dual Rate de Dirección

警告！

Transmitters other than the one included cannot be used with this product.
Verwenden Sie ausschließlich die beiliegende Fernsteuerung zur Steuerung des MP-7.5 SPORTS 2.
Utiliser votre MP-7.5 SPORTS 2 uniquement avec la radio fournie dans la valisette.
Utilice siempre la emisora incluida con el modelo. No intente utilizar otro tipo de emisora.
送信機の交換時期 / Changing Batteries / Das Wechseln der Batterien / Changer les batteries / Cambio de baterías

送信機 / Transmitter / Sender / Radiocommande / Emisora

パッテリーレベルインジケーター (LED) の線が消えたらすぐに乾電池を新品と交換してください。
When the Green battery level indicator (LED) goes off and the Yellow LED on, change the batteries immediately.
Wenn die grüne LED erlischt und die gelbe LED aufleuchtet, Betrieb einstellen und Akku aufladen.
Lorsque le témoin de batterie de la radio passe du vert au jaune, changez vos batteries immédiatement.
Cuando observe que el LED verde se apaga y el LED amarillo permanece encendido, reemplace inmediatamente las pilas/baterías.

送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。
Do NOT allow the transmitter batteries to go “dead” or all model control will be lost.
Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!
Ne jamais attendre que les piles de la radio soient déchargées pour les changer.
Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.

ステアリングD/Rアジャスター
Steering D/R Adjuster
Dual Rate Justierung am Sender
Réglage du débattement de la direction.
Dual Rate dirección

舵角が少なくなる >
Steering angle is less >
Kleiner Lenkausschlag >
Le débattement est moins important.>
Menor ángulo de dirección >

駆動力が強いとき用に調整します。
*Adjust to have a place you prefer.
*Stellen Sie den maximalen Lenkausschlag ein!
*Ajuste según sus necesidades de pilotaje.

駆動力が強いとき用に調整します。
Steering angle will give you less steering.
Ausschlag kleiner
L’angle de direction vous procure moins de débattement à la direction.
Menor recorrido de la dirección.

駆動力が強いとき用に調整します。
Steering angle will give you more steering.
Ausschlag größer
L’angle de direction vous procure plus de débattement à la direction.
Mayor recorrido de la dirección.

駆動力が強いとき用に調整します。
Steering angle is more >
Großer Lenkausschlag >
Angle de direction important.>
Mayor ángulo de dirección >

ステアリングD/Rアジャスター
Steering D/R Adjuster / Dual Rate Justierung am Sender /
Réglette du débattement de la direction. / Ajuste del Dual Rate.
**Chassis / Das Chassis**

- **Engine**
- **Fuel Tank**
- **Air Cleaner**
- **Front Gearbox**
- **Rear Gearbox**
- **Front Tire**
- **Rear Tire**
- **Throttle Servo**
- **Muffler**
- **Power Switch**
- **Rear Shock Unit**
- **Front Shock Unit**
- **RC Box**
- **Steering Servo**
- **Front Gearbox Vorderes Getriebegehäuse**
- **Fuel Tank Tank**
- **R servoir Deposito**
- **Reifen, vorn Pneu avant**
- **Neumático delantero**
- **Reifen, hinten Pneu arri re Neumático trasero**
- **Dämpfereinheit, vorn Suspension avant Amortiguador delantero**
- **Dämpfereinheit, hinten Suspension arri re Amortiguador trasero**
- **Empfaenger & Akku**
- **R cepteur & Boitier porte-piles**
- **Gasservo Servo de gaz Servo de Gas**
- **Chassis Das Chassis**
走行前のチェック / Pre-Run Check / Vor dem Start / Pre-Run Check / Comprobaciones Previas

エンジン各部名称及び働き / ENGINE DESCRIPTION / Der Verbrennungsmotor / Description du moteur / PARTES DEL MOTOR

スロットル+バレー
混合気の量を調整しエンジンの回転数を制御する。

Throttle Lever: Adjusts the amount of fuel mixture and controls engine rpm.

Gaszuleitung: Regelt die Menge an Luft/Öl-Mischung und steuert den Winkel des Gas- oder Leitwerkttaus.

λvent: Steigt die Menge an Luft und die Menge an Dieselzylinder.

Méandu de gas: Ajusta la cantidad de aire-combustible de la mezcla.

キャブレター
燃料と空気を混合する装置でエンジンの作動を決める。

Carburetor: Merges fuel and air to create a combustible mixture.

Vergaser: Verbindet das Luft-Öl-Gemisch und steuert den Motor.

Carburateur: R gla la fûreure du carburateur.

メキシコ式
混合気の燃料の量を調整する。

Needle Valve: Adjusts the amount of fuel mixture for the engine.

Nadelventil: Regelt die Ölzufuhr für den Motor.

Nascer: Ajusta la cantidad de combustible de la mezcla.

スロットルストップスクリュー
アイドリング時にスロットルから燃料を供給する。

Idle Screw: Adjusts the idle speed and fuel mixture.

Stellschrauben: Regelt die Leerlaufdrehzahl.

閥門: Determine the valve movement.

スロープ調整スクリューの基本位置 / Idle Mixture Screw Position / Die Leerlauf Gemisch-Schraube / Posición del tornillo de Baja / Vis de reprise

1. ニードルの基本位置 / Adjust the needle valve. / Einstellung der Düsennadel. / R gla du pointeau / Ajuste de la aguja

(図解1) Gently if it stops, screw in the needle valve (clockwise rotation).

Schließen Sie vorsichtig die Düsenadel (Drehen gegen den Uhrzeigersinn).

Vissez tout doucement, et sans forcer, la vis de pointeau (dans le sens des aiguilles d'une montre)

Apriete suavemente la aguja (Hacia la derecha).

スロープ調整スクリューの基本位置 / Idle Mixture Screw Position / Die Leerlauf Gemisch-Schraube / Posición del tornillo de Baja / Vis de reprise

2. その他走行前のチェック / CHECKLIST BEFORE RUNNING / Die Checkliste vor dem Start / Points a verifier avant le demarrage / COMPROBACIONES PREVIA"
エンジンが起動しない場合 / When the engine does not start / Fehlersuche, falls der Motor nicht anspringt / Lorsque le moteur ne démarre pas / Si el motor no arranca

症状・原因 / PROBLEM・CAUSE / Problem・Ursache / PROBLEME・CAUSE / PROBLEMA・CAUSA

スタートロープが固くて引けない場合 / Cannot Pull Starter Cord / Der Seilzugstarter läßt sich nicht ziehen / Le lanceur est bloqué / No puede tirar del tirador

燃料がエンジンに入れすぎている。 / There is too much fuel in the engine. / Zu viel Treibstoff im Brennraum. / Il y a trop de carburant dans le moteur. / Hay demasiado combustible en el motor.

対策 / REMEDY / Hebebung / REMEDE / REMEDIO

プラグ外し、リコイルスタートを引いて中の余分な燃料を出す。 / 注意：燃料がプラグ外した状況下で引き出すので注意してください。 / Remove plug, pull starter cord to remove excess fuel. / Avoid fuel splash, Glühkerze demonstieren und Seilzugstarter kräftig ziehen. / Retirer la bougie, tirer le lanceur pour vider l’excédent de carburant. / Attention aux projections de carburant. / Desmonte la bujía, tire del tirador energicamente para eliminar el combustible sobrante. / Tenga cuidado con el combustible.

スタートロープを引くことが出来る場合 / If Starter Cord Can Be Pulled / Der Seilzugstarter läßt sich ziehen / Si le lanceur ne peut-être tiré / El tirador funciona

燃料がキャブレターまで来ていない。 / Fuel hasn’t reached the carburetor. / Es ist kein Treibstoff an dem Vergaser. / Le carburant n’est pas arrivé au carburateur. / El combustible no llega al carburador.

キャブレターに燃料を2〜3滴入れます。 / Add 2 – 3 drops of fuel directly into the carburetor. / 2-3 Tropfen Treibstoff direkt in den Vergaser geben. / Mettre 2 à 3 gouttes de carburant directement dans le carburateur. / Añada 2 ó 3 gotas de combustible en el carburador.

その他 / Other / Verschiedenes / Autres / Otros

外気温が低い。 / Low outside temperatures. / Niedrige Außentemperaturen. / Température extérieure basse. / Temperatura exterior baja.

エンジンを温めます。 / Warm up the engine. / Motor länger wärmen lassen. / Préchauffer le moteur. / Dejar calentar el motor.

オーバーヒートしている。 / Engine is overheating. / Der Motor wird zu heiß. / Le moteur est en surchauffe. / El motor está demasiado caliente.

エンジンが冷えてから、ノードルを少しゆるめて再起動します。 / Cool down engine, then slightly loosen the needle valve and re-start engine. / Motor abkühlen lassen und Düsenadel öffnen - fetter einstellen / Laisser refroidir le moteur. / Dejar que el motor se enfrie y aflojar ligeramente la aguja. / Volver a arrancar el motor.

キャブレターがつまっている。 / Carburetor is blocked or clogged. / Der Vergaser ist blockiert oder verschüttet. / Le carburateur est bloqué ou bouché. / Carburador obstruido.

クリーナースプレー等で掃除します。 / Clean with cleaner spray etc. / Vergaser sorgfältig reinigen. / Le nettoyer avec un spray adapté. / Limpiar con spray especial.

エアーキャプターがつまっている。 / Air Filter is blocked. / Der Luftfilter ist verstopft. / Le filtre à air est coincé. / Filtro de Aire obstruido.

清掃または交換します。 / Clean the Air Filter or replace with a new one. / Luftfilter reinigen oder erneuern. / Le nettoyer ou le changer. / Limpiar o instalar un Filtro nuevo.

エンジンの調整が合っていない。 / Engine adjustment is not right. / Falsche Motorinstellung. / Le réglage moteur n’est pas correct. / Ajuste del motor incorrecto.

P9の「ノードルの基本位置」と『スロー駆り調整スクリューの基本位置』を参考に調整します。 / Refer to P9 (Needle Valve position) and (Position of Idle Mixture Screw). / Siehe Seite 9 im Kapitel Motoreinstellung. / Se référer à la Page 9. / Ver P9 Posición de la Aguja y Posición del Tornillo de Baja.
ブレーキイン / BREAK-IN / Lassen Sie den Motor einlaufen / Rodage / RODAJE

ブレーキイン中は、エンジンの回転を上げすぎると焼き付きの原因になりますので注意してください。
During the break-in, operating the engine with high rpm may be the result of serious damage.

W hen der Einlaufphase muß der Motor sehr fest eingestellt sein. Vermeiden Sie hohe Drehzahlen, Besch digungsfahr! Pendelante rodage, no faite pas monter le moteur en regime. Les cons quences pourraient tre graves! 
Durante el rodaje, no haga funcionar el motor a altas rpm ya que podria resultar da-ado.

1 エンジンの動きの手順でエンジンを始動する。 
Start the engine as specified in the chapter < Way of Starting Engine >.
Starten Sie den Motor, wie zuvor beschrieben.

Dimmer d le monde comme indiqué dans le chapitre 'Comment utiliser le dimarreur'. 
Arranque el motor tal y como se indica en el capitulo < Arranque del Motor >.

2 スロットルトリガースイッチ (アイドルリング回転数の調整) 
Idle Adjustment Screw (Idling RPM Adjustment). 
Einstellung der D’Ysennadel für Leeraufbereich.
R glace du ralenli, 
Tornillo de Raten (Ajuste de las rpm)

スロットルトリガースイッチは中立にして調整する。 
Adjust with throttle control in neutral.
Stellen Sie den Gasknapp auf Leerlauf.
Placez la commande de gaz en position neutre.
Ajuste con el gas en posición neutra.

スロットルトリガースイッチは中立の状態、車が走りださないように調整します。 
When the throttle control is in neutral, adjust the car not to roll forward.
Die Einstellung ist optimal, wenn das Fahrzeug ohne Bremsen steht.
La voiture avance, El motor se cala.

エンジンが止まってしまう。 
The engine stalls.
Der Motor geht aus.
Le moteur cale.
El motor se detiene.

1/8-1/4回転ずつする。 
Screw in 1/8-1/4 turns.
Schaufeln half Umdrehung hindehr.
Visser d’un 1/8-1/4 de tour.
Aprete 1/8-1/4 de vuelta.

3 行走させながらブレーキインを続ける。エンジンをいわゆるモービリティ走行させ、 
10-20ずつニュードルを戻す。
Next, continue performing the break-in while running the car. Always screw in the needle valve 10 to 20 at a time in order not to damage the engine.
Lassen Sie nun den Motor beim Betrieb des Modells weiter einlaufen. Schließen Sie die D’Ysennadel mit jeder WandZündung in kleinen Schritten, bis der Motor seine volle Leistung abgibt.
Ensuite, continuez le rodage en faisant évoluer votre modèle. Revissez le pointeau de 10 à 20 chaque fois, pour ne pas abimer votre moteur.
Ahora continue con el rodaje mientras se usa su modelo. Siempre apriete la aguja en intervalos de 10-20 para nodar el motor.

4 2-3ターン程度走行したらブレーキインは終了。 
Run the engine 2-3 tanks to complete the break-in. 
Nach 2-3 Tankfüllungen ist der Einlaufprozeß vollendet. 
Pour terminer le rodage, faites évoluer votre modèle ainsi pendant 2-3 pleins. 
Consuma 2-3 dep-sites para completar el rodaje.

5 通常走行のニュードル位置はニュードルをいっぱいに閉め込んだ位置から2と1/2回転戻した位置を目指してください。これにより大きなホテルの原因となります。
The needle valve setting for normal engine running lies between 2 and 1/2 turns unscrew from closed position. Screwing it further in, excessive heat may be generated.
Die D’Ysennadelposition für den normalen Betrieb des Motors liegt bei ca. 1/2 Umdrehungen. 
LL fait d visser le pointeau de 2 tour 1/2 (apr s’avoir vid compl tement) pour obtenir un régime normal du moteur. 
El ajuste—diminuo para un funcionamiento correcto se encuentra entre 2 y 1/2 de vuelta desde la posición cerrada al máximo. Si la aprieta más, el motor podr de sobrecalentarse.

この時、ニュードルは振動する位置から少し出ないようにしてください。
At this moment, do not tighten the needle valve any further.
Regeln Sie mit der D’Ysennadel den Motor so ein, daß er sehr leicht lief.
A ce moment, ne serrez plus le pointeau.
En este punto, no apriete más la aguja.
エンジン調整 / Engine Adjustment / Motor Einstellung / R glages moteur / AJUSTE DEL MOTOR

1. ニードル調整（最高回転数の調整）
   Needle Valve Adjustment (Maximum Rpm Adjustment)
   Einstellung der DSyennadel fyr Vollgasbereich.
   R glage h r gime.
   Ajuste de la aguja (Ajuste de las rpm máximas)

   「エンジンの始動」の手順でエンジンを始動し、車を走行させます。
   Start the engine as explained in the chapter
   «Start of Starting Engine» and run your car.
   Starten Sie den Motor.
   Faites d marrer votre moteur comme indiqu dan le chapitre
   Comment utiliser le d marreur et fautes vous tourner mod le.
   Arranque el motor tal y como se indica en el capitulo
   «Arranque del Motor» y reuda su modelo.

2. スロットル調整
   Adjusting the Idle mixture
   Einstellung der Leerlauf Gemischschaube.
   R glage la vis de reprise.
   Ajuste de la mezcla al ralentí.

   荷負が小さかったりクルマをかわすときに
   マスターカットを下げるだけです。
   When the exhaust smoke when
   starting from a standing position,
   Rauch aus dem Auspuff beobachten,
   Beim Anfahren aus dem Stand.
   V rifer que l chauffage tume lors du d marrage moteur.
   Compruebe el humo del escape con
   el modelo cobocne de un soporte.

   自転車が多くなった音を出して軽く振動がする。
   Lots of smoke and deep sound with slow rotation.
   Rauch, matten derb, drehzahldenorm.Busch.
   Beaufort de fum e, un brut sound et tourne lentement.
   Mucho humo, sonido grave y poco ligero de las nubes.

   エンジンが止まったとき、自転車がほとんどなく軽い振動を受ける。
   Engine stops, no white exhaust & RPM suddenly increased.
   Motor stopt, kein Qualm, Drehzahl erhöht.
   Le moteur s arrre, pas de fum e Le r gime augment.
   El motor se para, no sale hum b lya las rpm se incrementan repentinamente.

走行後の手入れ / Maintenance / Wartung / Maintenance / MANTENIMIENTO

1. ① 停止時を外したクリーニングカバーを再付けてください。
   Please secure the filter screen back in place.
   Entfernen Sie nach dem Betrieb sämtliche Teil der Schraubfräste aus dem Tank.
   Stellen Sie noch man den Motor um den restlich en Saugstutzen der
   Leitung aufzubauen. Lassen Sie niemals Teile des Saugrohrsystems im
   Tank.
   Geen Sie een paar Tippels ... in een Vergaser en Starter beteijen.
   Entfernen Sie sämtliche Verbrennungsrückseite des Modells.
   桃やエンジンの汚れを、きれいにする。
   ピンすがる人がいないで掃除をしてください。

2. ② フレッシュにオイルスプレーなどを塗ってください。
   Entfernen Sie die Schrauben auf festen Sitz.
   Bewegliche Teile ubenrein und ggf. oelen oder fieren.
   Entfernen Sie den Akku aus dem Modell.
   Videz votre r servoir apr s utilisation.
   Ensuez,red marrez le moteur afin de br l le carburant restant dans le moteur.
   Si vous laissez le carburant dans le moteur,
   les d marres ultérieurs seront plus difficiles.

3. ③ ヴェテルに水を使い、余分な油を拭き取ってください。
   Villez vous les vis et le cuivre avec un ser r.
   Entfernt die Batterie.
   Aplique aceite especial de motor en el carburador y l tir del tirador varias veces.

4. ④ トウモロコシに水を使い、余分な油を拭き取ってください。
   Entfernt die Batterie.
   Aplique aceite en las piezas que lo requieran.

5. ⑤ アクセサリーを外して、余分な油を拭き取ってください。
   Disconecte las baterías del r ceptor.
1. Hold your elbows in and keep the transmitter antenna pointing straight up.
   Lassen Sie die Arme leicht angewinkelt und halten Sie die Senderantenne etwa senkrecht nach oben.
   Toujours faire attention à garder l’antenne radio pointée vers le haut.
   Sujete bien la emisora con la antena posicionada verticalmente.

2. Squeeze the throttle trigger gently and steer the car to the left and right.
   Geben Sie langsam Gas und gewöhnen Sie sich an das Lenkverhalten Ihres Modells.
   Accélérez doucement et effectuez des virages gauche/droite.
   Apriete suavemente el gatillo de gas y mueva el volante hacia la derecha y la izquierda.

3. Squeeze the throttle trigger gently and release. Repeat this motion to control speed.
   Geben Sie stufenweise Gas, um sich an die Beschleunigung des Modells zu gewöhnen.
   Effectuez des accélérations doufes et freinages.
   Empuje suavemente el gatillo de gas y suelte. Repita este ejercicio varias veces.

4. If you are unsure of the steering direction, practice with the transmitter facing towards you.
   Gewöhnen Sie sich an die Lenkrichtung am Sender, wenn das Modell auf Sie zu fährt.
   Si vous rencontrez des problèmes pour utiliser le volant radio, essayez de positionner le volant face à vous.
   Coloque la emisora tal y como muestra el dibujo hasta que adquiera confianza.
5
At first, set the Steering D/R Adjuster for less response, as shown.
Stellen Sie den Lenkausschlag zunächst so gering wie möglich ein, um das Modell besser zu beherrschen.
Tout d'abord, règlez le "Dual Rate" en position "tent" comme indiqué.
Ajuste el D/R de dirección en la posición de angulo menor.

6
Be careful not to squeeze the throttle trigger abruptly while steering.
Geben Sie nicht Vollgas, während Sie gleichzeitig vollen Lenkausschlag geben.
Attention ne pas accélérer ou ralentir trop brutalement lorsque vous tournez.
No apriete bruscamente el gatillo de gas.

7
After you become used to the controls, experiment with the high performance possible at full throttle and full steering.
Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.
Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en restant maître de votre voiture.
Una vez adquiera mayor práctica, puede empezar a aplicar mÁximo gas y a realizar giros mÁs complicados.

8
Practice doing figure 8s.
Fahren Sie Achtung, um sich an das Einlenkverhalten des Modells zu gewöhnen.
Effectuez des tours en 8 (voir sch ma) pour vous entraîner.
Practique realizando figuras en 8.